

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

May 15, 2018 No. 605

2018ねん 5がつ 15にち 605ごう



Eradication Campaign of Illegal Hemp and Poppy

ふせい たいま けし ぼくめつ うんどう

Period: May 1 (Tue)-June 30 (Sat)

きかん: 5がつ 1にち(か)~6がつ 30にち(ど)

Among many drugs, abuse of opium and morphine extracted from opium poppies is a serious social problem. Some variants are allowed to be planted for an ornamental purpose and some are not. The law bans the cultivation of hemp. Planting them without authorization is against the law.

らんよう されて しゃかい もんだいとなる まやく が、ケシ から とれる アヘン や モルヒネ です。かんしょう よう として うえても よい ケシ も ありますが、うえては いけないもの も あります。また たいま も ほうりつ で さいばいが きんし されて おり、かつてに うえる ことは できません。

When you discover illegal hemp or poppies or you are not sure about how to identify them, please contact us.

たいま や うえて は いけない ケシ を はっけん した とき、みわけ が わからない ときは、れんらく してください。

Inquiries: といあわせ

Iwakuni Health and Welfare Center, Yamaguchi Prefecture Phone:29-1526

Iwakuni Police Station Phone: 24-0110

やまぐち けん いわくに けんこう ふくし センター でんわ:29-1526

いわくに けいさつしょ でんわ:24-0110

Classes Offered by Mizuno

ミズノ しゅさい きょうしつ

● Parent-child Firefly Hiking in Futashika

おやこ ほたる ハイキング イン ふたしか

Targeted at: たいしょう

Grade school children and their parents (participation by preschoolers is allowed as



long as they are with grade school children in the same family.)

しょうがくせい と その ほごしゃ(しょうがくせい を ふくむ かぞく で あれば、みしゅうがくじ
の きんか も か)

Date & time: June 9 (Sat), 18:00-21:30 ※ Backup day=June 16 (Sat)

にちじ:6がつ 9か(ど)、ごご 6じ~9じ はん よび び=6がつ 16にち(ど)

Location: Futashika Outdoor Activity Center ※ Gather and dismissed on site

ばしよ:ふたしか やがい かつどう センター げんち しゅうごう、げんち かいさん

Capacity:40 people

ていいん:40にん

Content: ないよう

To get to experience how to start a fire and cook dinner and Firefly hiking.

ひおこし たいけん、ゆうしょく つくり、ほたる ハイキング

Admission: ¥1,000/person (cost for dinner included.)

りょうきん:せん えん/ひとり (ゆうしょく しょくざい こみ)

Registration period: May 1 (Tue)-June 5 (Tue)

ぼしゅう きかん:5がつ 1たち(か)~6がつ 5か(か)

● Curolling workshop

カローリング たいけん

Date & time: May 24 (Thu), 18:30-20:00

にちじ:5がつ 24か(もく)、ごご 6じ はん~8じ

Location: Martial Art Arena, Municipal General Athletic Gym

ばしよ:し そうごう たいいくかん ぶどうじょう

Capacity: 20 people

ていいん:20にん

Content: ないよう

To get to experience Curolling, a new sports resembling Indoor Curling

カーリング の しつないばん の ような ニュースポーツ を たいけん する

Admission: ¥500

りょうきん:500 えん

What to bring: じさんひん

Gym shoes, a bottle of drink for rehydration, easy-to-move outfit.

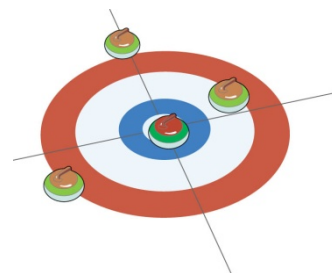
しつない シューズ、すいぶん ほきゅう のみもの、うごき やすい ふくそう

Registration period: May 1 (Tue)-23 (Wed)

ぼしゅうきかん:5がつ 1たち(か)~23にち(すい)

Sign-up: By phone or in person to Iwakuni Athletic Park Phone:32-7411

もうしこみ:でんわ または ちよくせつ、いわくに うんどう こうえん でん



Japan-US Exchange Event-“Ta-ue” (Rice Planting)

にちべい こうりゅう じぎょう「たうえ」

Date and time: June 9 (Sat), 10:00-13:30

にちじ:6がつ 9か(ど)、ごぜん 10じ~ごご 1じ はん

※ Rain or shine event

うてん けっこう

Meet-up place: Ten-no Elementary School

しゅうごう ばしょ:きゅう てんのう しょうがっこう

Capacity: 30 people (FCFS)

ていいん:30にん(せんちやく じゅん)

※ Elementary school students or younger need parental attendance

しょうがくせい いか は ほごしゃ の どうはん が ひつよう

Content: Firsthand experience of rice planting and lunch

ないよう:たうえ たいけん、ちゅうしょく

Admission:¥ 500 (five or older)

りょうきん:500 えん(5さい いじょう)

What to bring: Towel, drinks, hat, change of clothes

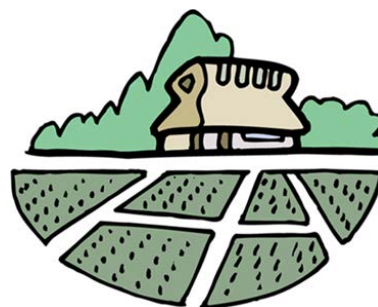
じさんひん:タオル、のみもの、ぼうし、きがえ

Sign-up: 9:00, May 21 (Mon)-

ぼしゅうかいし:5がつ 21にち(げつ)、ごぜん 9じ~

Inquiries: International Relations Office Phone: 29-5211

といあわせ:とし こうりゅう しつ でんわ:29-5211



Friendly Morning Market at Local Wholesale Market

ちほう おろしうり しじょう ふれあい あさいち

Date and time: May 19 (Sat), 9:30-

にちじ:5がつ 19にち(ど)、ごぜん 9じ はん~

※ Market closes when all products are sold out.

しょうひん が なくなり しい しゅうりょう

Place: Local Wholesale Market

ばしょ:ちほう おろしうり しじょう

Content: Sales of vegetables, fruits, marine products and meat.

ないよう:やさい、くだもの、すいさんぶつ、せいふく など を はんばい

Inquiries: Management of Local Wholesale Marketing Section Phone:32-7355

といあわせ:せいさん りゅうつう か でんわ:32-7355



MEDICAL EMERGENCY きゅうきゅう いりょう
(AFTER CONSULTING HOURS じかんがい しんりょう)
CALL 21-1199 at ISHIKAI HOSPITAL located at 3-6-12, MURONOKI-MACHI, IWAKUNI CITY
でんわ 21-1199 いしかい びょういん (いわくにし むろのきまち 3-6-12)
Covered Fields: Internal Medicine, Pediatrics, Surgery and Dentistry
しんりょうかもく：ないか、しょうにか、げか、しか
Weekdays へいじつ 7:00 p.m.~11:00 p.m. ごご7じ~11じ(I.M. and Surgery ないか・げか)
Sat どのよう " " " "
Sun & Holiday 9:00 a.m.~11:00 p.m. ごぜん9じ~ごご11じ(I.M ないか)
にちよう&しゆくじつ 9:00 a.m.~ 7:00 p.m. ごぜん9じ~ごご7じ (Surgery げか)
9:00 a.m.~Noon ごぜん9じ~しょうご (Dentist しか)
Inquiry: Local Medical Section 29-5011/ Ishikai Hospital 21-3211
といあわせ：ちいき いりょう か 29-5011・いしかい びょういん 21-3211
Doctors of the day for MEDICAL emergencies きゅうきゅう いりょう の いしゃ
Reception hours: 9:00 a.m.-4:30 p.m. (Medical treatment till 5p.m.)
(Dentists: 9:00 a.m. - Noon)
うけつけじかん： ごぜん9じ~ごご4じ はん(しんりょう は ごご5じ まで)
(しか：ごぜん9じ~12じ)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
June 3 (Sun) 6がつ 3か (にち)	Tomoda Clinic (Gyn.) ともだ クリニック (ふじんか)	1-chome, Imazu-machi いまづ まち 1ちようめ	21-0913
	Iwamoto Clinic いわもと いいん	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	84-0011
	Hayashi Dental Clinic はやし しか いいん	5063, Kuga-machi くが まち 5063	82-5886
June 10 (Sun) 6がつ 10か (にち)	Hironaka Urology Clinic ひろなか ひにょうき か	2-chome, Nishimi にしみ 2ちようめ	43-1135
	Kuga Clinic くが クリニック	5144, Kuga-machi くが まち 5144	82-6611
	Okamoto Dental Clinic おかもと しか クリニック	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	83-0118
June 17 (Sun) 6がつ 17にち (にち)	Inada Urology Clinic いなだ ひにょうきか クリニック	1-chome, Imazu-machi いまづ まち 1ちようめ	21-1976
	Kondo Clinic こんどう いいん	Sazaka, Miwa-machi みわ まち さざか	95-0070
	Midori Dental Clinic みどり しか クリニック	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	83-0418
June 24 (Sun) 6がつ 24か (にち)	Tsushimi ENT Clinic つしみ じびか	6-chome, Marifu-machi まりふ まち 6ちようめ	24-4133
	Kobayashi Clinic こばやし いいん	Nishi-Nagano, Shuto-machi しゅうとう まち にしながの	84-0613
	Masuo Dental Clinic ますお しか いいん	Chuo, Yu-machi ゆう まち ちゅうおう	63-0128

Important notice: じゅうような おしらせ

¥5,400 may be charged for selected medical cost at ICC for the first medical check in addition to ¥5,400 for outside of hours medical cost.

こくりつ びょういん きこう いわくに いりょう センターの じゆしん について、しよしん の ばあい、じかんがいせんてい いりょうひ 5,400えん に くわえ、しよしんじ せんてい いりょうひ 5,400えん が ひつよう になる ばあいがあります。

Iwakuni Clinical Center's homepage: <http://www.iwakuni-nh.go.jp/topnews/23-important/295-1-2.html>

いわくに いりょう センター ホームページ

*See the newspapers or "the doctors of the day" in the City Hall Homepage. Clinics/hospitals will be subject to change.

じぜんに、とうじつの しんぶんや、しやくしよのホームページで かくにん してください。びょういんは、へんこう になるばあいがあります。

Inquiries: Local Medical Care Section Phone:29-5011 といあわせ：ちいき いりょう か でんわ：29-5011